

愛傳承

客家山歌 X RAP

明愛西貢長者中心
鍾錦英督導主任

客家山歌被稱為有詩經遺風的天籟之音，起自唐代，至今已有一千多年的歷史。在香港，客家山歌文化亦已流傳超過三百多年，更獲列入「香港國家級非物質文化遺產」。奈何，隨著社會及時代變遷，現今只有在新界或鄉郊村落的客家村民聚會或節慶中才能偶爾聽到，而曲詞多描繪日常生活及男女交往。



慶幸，坐落於西貢的「明愛西貢長者中心」仍能連繫到一群懂得唱頌客家山歌的高齡長者，尋得此獨特文化的珍貴足跡。去年適逢安老服務舉辦師友傳承計劃，加上當時社會氣氛，年青人與長者間普遍存在互不了解的矛盾，便起意將傳統山歌文化與饒舌（Rap）來個交流互動，以促進溝通與共融，並宣揚文化傳承。

年過九十的福嬌婆婆是山歌組的活躍份子，雖然從未受過正式教育，但有即興創作山歌的本領，而且聲線洪亮有力。她直言唱山歌能讓她

抒發情懷，保持精神抖擻。當得知能有機會與年青人交流，更感到非常欣喜。另一邊廂，機緣巧合下認識了年青創作人Timothy，他對山歌也十分好奇，便促成這次交流和嶄新的創作。

Timothy起初完全聽不懂客家話及山歌，經常提出疑問，婆婆總會仔細解釋，更加插分享她的成長逸事，以及從前與丈夫以山歌傳情，互生情愫的經歷。Timothy表示長者原來有好多創新想法，完全打破了舊有的負面印象，更欣賞他們即使不識字，亦能以生活點滴及經歷，創作出抒發情感的歌詞，表達既含蓄又大膽，反而年青人往往透過WhatsApp短訊了事。他亦反思自己與長輩的關係，往後會更主動關懷家中長者。



婆婆亦表示與年青人共同創作，能破舊立新，欣賞年青一輩能善用科技以及獨立自主的生活態度。對於作品亦感到驚喜及自豪，希望能藉此引起大眾對山歌文化的興趣。由溝通、了解、創作以至錄制過程，中心見證著他們一唱一和，擦出溫馨有趣的火花。最後更成功創作了充滿溫情，曲調亦琅琅上口的新一代山歌，名為「愛·傳承」—客家山歌Rap傳承。歌詞是他們之間互動的真實寫照，帶出只要以愛用心聆聽，便能包容彼此的差異及化解溝通的障礙，互相欣賞、互相成就。相信這亦是香港首創，既保留傳統文化元素，同時亦增添現代色彩的共融新作。

「愛·傳承」面世後，率先在長者間分享，徵得同意後便於線上公開，大獲好評。之後曾應邀於明愛籌款節目中表演，更有加拿大華人DJ提出電台轉播的邀請。冀盼在資訊科技不斷發展的同時，也不忘傳統文化的智慧與傳承，相信透過科技與創新的念頭，定能將傳統文化與智慧以不同方式呈現，廣傳下去。